

PROFESSIONAL PROFILE

PERSONAL DETAILS

Borislava Ivanova

+359885359595 (Cell, WhatsApp)

borislava.iv.ivanova@gmail.com

WORK EXPERIENCE

30/09/2020–Present

Teacher of Bulgarian Language

Bulgarian School “Ivan Vazov”, Edirne (Turkey)

- Implementing foreign/native language teaching methods and techniques in the online classroom
- Formal and non-formal educational methods
- Working with students aged 5-17

02/2020–Present

Media Analyst with Turkish and Romanian

Sensika Technologies, Sofia (Bulgaria)

- Analyze publicly available content and information from different types of media sources (online, social, print & broadcast) through Sensika Analytical Engine.
- Perform research and create complex Boolean queries, following specific customer criteria, and applying extensive knowledge of certain political, economic or social factors.
- Interpret and contextualize quantitative and qualitative data, create charts & pivot charts and formulate annotations and executive summaries.
- Provide comprehensive product, service and competitive analyses based on a variety of different criteria such as type and frequency of media reach, engagement, public sentiment, geographical distribution, language variations, etc.
- Compile and consolidate data and content from multiple sources into structured bespoke reports, containing valuable and actionable insights.

20/09/2019–15/01/2020

Teacher of Bulgarian Language

Türk Bulgar Eğitim Kültür Yardımlaşma ve Dayanışma Derneği, Edirne (Turkey)

- Working on different projects related to culture, folklore, dances and Bulgarian and Turkish language
- Participation in monthly discussions related to the Balkan literature, part of a literal club
- Preparation and implementation of creativity activities related to the cultural events of the organization and participation in them
- Assisting the daily work in the organization including communication with partners
- Projects that include working in the field of the cultural exchange
- Preparation of documents and reports
- Activities in the publicity and in the dissemination of information about the activities of the organization

15/02/2019–15/08/2019

English Teacher in Kindergarten (Erasmus Practice)

Platin Kids Kindergarten, Edirne (Turkey)

- Implementing foreign/native language teaching methods and techniques in the classroom
- Formal and non-formal educational methods
- Methods of communication with children aged 3-6
- Classroom management
- Cultural exchange
- Examination and evaluation of the educational systems
- Collaboration with colleagues

- Preparation of creativity activities and implementation of them
- Development of preparing of international project skills

10/2018–01/2019

Sales Consultant Assistant

Margel M, Sofia (Bulgaria)

- Monitoring the order flow in Bulgarian, English, Romanian and Greek
- Translation of articles and paragraphs from Bulgarian into Romanian and Greek and the opposite
- Consulting clients via phone and e-mail

10/2017–01/2019

Administrative Secretary (part-time)

Sofia University "St. Kliment Ohridski", Department of General, Indo-European and Balkan Linguistics, Sofia (Bulgaria)

- Relations with other university departments
- Implementing administrative tasks
- Preparing reports, schedules, programmes
- Participation in the events organised by the Department (conferences, presentations, etc.)
- Communication with the academic and the administrative personnel

11/2016–Present

Editorial Assistant

Scientific Journal "Philological Forum", Sofia (Bulgaria)

<https://philol-forum.uni-sofia.bg/>

- Planning and selecting publications
- Proofing and editing articles
- Writing articles
- Coordinator of two published volumes of the magazine

07/2018–09/2018

Erasmus Practice

Alter Ego NGO, Thessaloniki (Greece)

- Implementation of administrative tasks
- Assisting the manager of international educational projects
- Preparing and giving presentations about Erasmus+ Activities
- Promoting the Erasmus+ Programme

10/2016–01/2017

Project Coordinator

Translate Plus Ltd., Sofia (Bulgaria)

- Planning and coordination of translation projects
- Negotiating rates and deadlines for translation projects with linguists and clients
- Leading correspondence with clients and linguists
- File preparation pre and post translation
- General administrative tasks necessary for project handling

15/02/2016–15/04/2016

Erasmus Practice

Public Education Centre, Edirne (Turkey)

- Implementation of administrative tasks
- Assisting the manager of international educational projects

08/2013–04/2015

Project Assistant (trainee)

Business Agency Association, Varna (Bulgaria)

- Work on the following projects:
 - Clusters Orientation towards Up-to-date technologies and models for common Development" (CLOUD); South East Europe Transnational Cooperation Programme
 - „Green Energy Cluster „Constantza-Dobrich"; Programme for Territorial Cooperation 2007-2013
 - „Preparing the conditions for penetration of the Black Sea Wines in the international market: „Black Sea WinExports"; Cross Border Cooperation Programme Black Sea Basin
- Preparation of progress and final reports, minutes and monthly timesheets
- Organisation of public events
- Relation with project partners and national government institutions

EDUCATION

01/02/2017–Present

PhD Studies

Sofia University "St. Kliment Ohridski", Sofia (Bulgaria)

- Topic of the PhD thesis: "Aspects of Politics in the Novels by Ismail Kadare and Orhan Pamuk"
- Scientific work in the field of the comparative literary studies of the Balkans
- Researches in the modern political processes, mainly in the region of the Balkans and Turkey and in European context

10/2011–07/2016

Master Degree in Balkan Studies

Sofia University "St. Kliment Ohridski", Sofia (Bulgaria)

General

- Balkan languages (Romanian, Albanian and Greek)
- Balkan linguistics
- Balkan literatures

Occupational

- Lessons in Turkish
- Course "Ethnical and religious problems on the Balkans"
- Course "Security on the Balkans"

09/2008 – 06/2013

Secondary Education

First Language Secondary School, Varna (Bulgaria)

- German Language and Culture
- English Language

ADDITIONAL INFORMATION

Conferences

- Organisation and participation in the Third International Philological Forum for BA, MA and PhD Students, 15th-17th November 2018, Sofia University "St. Kliment Ohridski"; title of the paper: "The political novel of Orhan Pamuk – models and ways of reading of the literary creation"
- Organisation and participation in the XVIII International Conference in Balkan Studies for Students and PhD Students "The Balkans - Variety in Diversity", 20th-22nd April 2018, Sofia University "St.

Kliment Ohridski"; title of the paper: "Functions of the Myth in the Novel "The Red-Haired Woman" by Orhan Pamuk"

- Organisation and participation in the Second International Philological Forum for BA, MA and PhD Students, 17th-20th November 2016, Sofia University "St. Kliment Ohridski"; title of the paper: "The politics in the literature of Orhan Pamuk and Ismail Kadare"
- Organisation and participation in the XVI International Conference in Balkan Studies for Students and PhD Students "The Balkans - Bridge between Known and Unknown", 25th-27th April 2016, Sofia University "St. Kliment Ohridski"; title of the paper: "Poetic Images in the Poems of Namik Kemal"
- Participation in XV International Conference in Balkan Studies "The Balkan Model of the World: Non-unique Phenomena in a Unique Mosaic", 26th-27th November 2015, "St. Cyril and St. Methodius" Univeristy of Veliko Tarnovo; title of the paper: "Origin, Development and Meaning of the Bejtexhi Literature in Albania"
- Participation in St. Clement's Readings for Young Scholars, 23rd October 2015, Sofia University "St. Kliment Ohridski"; title of the paper: "Covering Head and Its Meanings in Orhan Pamuk's Novel "Snow"
- Organisation and participation in International Philological Forum for BA, MA and PhD Students, 13th-16th November 2014, Sofia University "St. Kliment Ohridski"; title of the paper: "Spiritual "Vices" of the Society and the Way to the Humanity in the Novels "The Concert" by Ismail Kadare and "Snow" by Orhan Pamuk"
- Organisation and participation in International Student Conference in Balkan Studies - 20 years Balkan Studies, 25th-27th April 2014, Sofia University "St. Kliment Ohridski"; title of the paper: "The Neoosmanism in the External Turkish Politics on the Balkans"
- Participation in International Student Conference - 50 years "St. Cyril and St. Methodius" Univeristy of Veliko Tarnovo and 15 years Balkan Studies, 12th-14th May 2013, "St. Cyril and St. Methodius" Univeristy of Veliko Tarnovo; title of the paper: "Yana Yazova. Elegy for the Wandering Poetess"

Publications

The Colour of Words in Orhan Pamuk's "The Red-Haired Woman": Between Vice and Virtue https://philol-forum.uni-sofia.bg/portfolio-item/br-4/22_chervenokosata-recenzia-borislava-ivanova_ff4/ (in Bulgarian)

Post-Yugoslav Trauma in "Buick Riviera" by Miljenko Jergovic

http://digilib.nalis.bg/dspviewerb/srv/image_singpdf/08571f62-06cf-4cc1-8841-c7e41f02adee (in Bulgarian)

The Dictatorships and the Intellectuals. Observations on Novels by I. Kadare and O.

Pamuk. <https://philol-forum.uni-sofia.bg/portfolio-item/br-4/> (in Bulgarian)

Vladimir Levchev. About the time, words and some more. Review of the book of poetry "Точно време" by Vladimir Levchev, 2016, <http://trubadurs.com/2016/02/23/borislava-ivanova-vladimir-levchev-za-vremeto-slovoto/> (in Bulgarian)

Co-translator of the book "Albanian Nationalism" by Milasim Krasniqi. Skopje, Publishing House Logos-A, 2015, ISBN 978-9989-58-592-0 (Logos-A), ISBN 978-619-90441-0-0 ("Balkan Research Institute" Association)

Spiritual "Vices" of the Society and the Way to the Humanity in the Novels "The Concert" by Ismail Kadare and "Snow" by Orhan Pamuk. <http://philol-forum.uni-sofia.bg/duhovnite-poroci-na-sociuma/> (in Bulgarian)

Seminars

Participation in the XXXVII international seminar on Albanian language, literature and culture, August 2019, Kosovo

Participation in the XXXVII international seminar on Albanian language, literature and culture, August 2017, Kosovo

Participation in summer language course in Turkish language and culture, 27th July - 23rd August 2015, Edirne, Turkey

Participation in Erasmus+ international youth exchange "Youth for Democracy", 8th-16th March 2014,

Bursa, Turkey

Participation in Erasmus+ international training course "First Step for EVS", 20th-27th November 2013, Kars, Turkey

Participation in international conference "Employment of People with Disabilities", Istanbul, Turkey

Participation in 22nd Summer course in Romanian language, culture and civilisation, 22nd July - 4th August 2013, Timișoara, Romania

Honours and awards Award "Blaga Dimitrova" for accomplishments in the literary field for 2015

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s) Bulgarian

Foreign language(s)	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C1	C1	C1	C1	C1
German	C1	C1	B2	B2	B2
Romanian	C1	C1	B2	C1	C1
Albanian	C1	C1	B2	B2	B2
Greek	B2	C1	B1	B2	B2
Turkish	B1	B2	B2	B2	B1
Computer User Skills	Advanced knowledge of Microsoft Office (Excel, Word, PowerPoint) Advanced knowledge of analytical tools (Sensika, Excel PowerPivot) Advanced knowledge of content managing tool (SDL Trados Studio, Xbench)				